



LA GAZETTE

de la Troupe du Théâtre de l'Épée de Bois

Junio 2022

EL MATA-CHE

de Antonio Díaz-Florián

Espectáculo en español latinoamericano

con subtítulos en francés

EL MATA-CHE

de A. DÍAZ-FLORIÁN



KASPITUMI ARAWA

Cusco

«Apunta bien,
tan solo vas a matar a un hombre,
el revolucionario vivirá
para siempre.»

« EL PAÍS » :

« MUERE EN BOLIVIA
EL MILITAR QUE EJECUTÓ EL CHE »

Mario Terán mató al mítico guerrillero en el pueblito de La Higuera al día siguiente de ser capturado al mando de un puñado de insurgentes.

El militar, que tuvo una existencia anónima, murió el jueves 10 de marzo de 2022 en Santa Cruz de la Sierra a los 80 años de edad, enfermo de cáncer de la próstata, según confirmó su hijo a *France Presse*...

El Comandante es sin duda una de las grandes figuras de nuestro siglo. Amado y odiado en el mundo entero, reverenciado como a un santo, perseguido como al diablo, pero también banalizado, comercializado, distorsionado...

Poco ha de quedar hoy en día del hombre que fue; y su nombre y su memoria portan, según quién los evoque, diversos estandartes.

Hemos querido acercarnos lo más posible a él.

« *Dicen, que en el lecho de la muerte, no se miente* ». En sus últimas horas de vida, el Comandante debió verse enfrentado, como cualquier hombre, a sus propias contradicciones, a sus recuerdos, a sus dudas, a sus esperanzas.

Nuestro personaje, el «Mata-Ché» encarna a los diferentes militares que lo visitaron esa noche, enfrentados ellos mismos, a través del espejo del prisionero, a sus propios demonios.

Hijos del pueblo indígena, de las montañas, de la tierra. Hermanos del hambre y la miseria, y sumisos al poder del «gringo».

Así el «Mata-Ché» cuenta ...

«*Nos enrolamos en el ejército con la esperanza de adquirir una profesión que nos permitiera huir del hambre y la sequía ...*»

Está ya un poco viejo, un poco solitario, y un poquito borracho. Y en medio del alboroto de la fiesta de la diablada, cuenta cada momento que pasó desde que lo atraparon:

«*Fue entonces cuando, por primera vez, me clavó*

su mirada, esa mirada que atraviesa la carne y va a plantarse en lo más profundo del alma. La sangre brotaba de su pierna herida...»

Hasta que se lo llevaron:

« Cuatro soldados entraron a paso de carrera, rodaron el cuerpo del forastero sobre una camilla de campaña, lo cargaron sobre sus hombros y lo llevaron. Salí corriendo tras el helicóptero que ya empezaba a elevarse por los cielos. ¡No! ¡No lo lleven...! gritaba ... »

LA VERDAD DEL CUENTO EL CUENTO DE LA VERDAD

Todos hemos escuchado cuentos, éstos siempre tienen como base la mera realidad, pero felizmente el ser humano posee ese don único que llamamos : imaginación. Ésta interviene cuando tenemos necesidad de moldear, con la ayuda de la poesía, los hechos más crueles que se hayan perpetrado en el pasado, de manera que las nuevas generaciones puedan construir un presente mejor.

Los que practicamos el teatro, al inverso de lo que se dice, pensamos que el teatro no es mentira, sino una muestra de realidad a través de nuestros profundos sentimientos.

El teatro puede ser falso cuando este arte se practica como un pasatiempo, pero jamás cuando se ha vuelto algo vital, algo de vida o muerte. No olvidemos que se puede morir actuando, como también se puede morir caminando en la calle y hasta, dicen, durmiendo.

Lo que nos cuenta el Mata-Che está basado en hechos reales que acontecieron con fechas y horas precisas y que vivieron los cientos de personajes que escribieron la aquella parte de la Historia.

Nuestra intención es que el ciudadano escuche y reviva la «tragedia del gran combatiente» y que en su intimidad decida quienes son los buenos o los malos del cuento. O quizás, que simplemente tome consciencia cuán complejo es el ser humano, porque cada cual tiene sus razones para actuar de tal o tal manera.

Los unos admiramos al combatiente, otros lo detestamos, pero en ningún caso su entrega total a sus ideales puede dejarnos indiferentes.

DE YURO AL MATA-CHE

Una vez que se admira profundamente un personaje de la historia, entonces creemos que se puede opinar sobre él, siempre y cuando se lo haga con tino y no se quiera situar como sabio intelectual poseedor de la verdad.

Así, hace muchos años hemos presentado al público « La quebrada del Yuro », un espectáculo ceremonial basado en « El diario del Che en Bolivia». Se trataba en aquel entonces de intentar transmitir al espectador el día a día de la vida de un grupo guerrillero.

Ahora hemos escrito « El Mata-Che » con la intención de cuestionar desde el punto de vista de nuestros tiempos el bien fundado de las luchas guerrilleras de hace medio siglo. Ojalá que el espectáculo no sea tomado como una crítica sino como un querer comprender la pasión que animaba y guiaba a aquellos combatientes.

LO QUE VIENE DE AFUERA

A menudo, desgraciadamente, el ser humano es más propenso a querer formar y transformar el otro que a querer escuchar. Queremos enseñar antes que aprender. Así, al llegar a un espacio desconocido, lo primero que se nos pasa por la cabeza es querer imponer al otro nuestra manera de vivir, nuestra manera de sentir, en una palabra, nuestra manera de concebir el mundo.

¿ Acaso se trata de un despertar de aquel espíritu « conquistador » que desde hace siglos reina sobre nuestros pueblos ?

Al venir de París para actuar en el Cusco, trataremos de no transformarnos en detentores del saber « civilizado », y desmentir, en parte, ese fatal dicho : « lo que viene de afuera es mejor que lo nuestro ».

A vuelta de medio siglo de vida por aquellos lares, podemos confesar que las papas oriundas de nuestras

tierras, son las mismas que nutrieron nuestra infancia y que ahora nutren todos los países del mundo ; que Taita Inti y Mama Killa que nos generaron, son los mismos que generan la humanidad ; que cuando nuestros « amautas » hablan de cosmología andina se están hablando de cosmología universal.

EL TÍO



« El Tío es un miembro más de la familia minera [boliviana]. Los que están a su alrededor, le dan comida, bebida, le cantan, le hablan de sus penas y alegrías. Comparten sus comentarios de fútbol. También hablan de los sindicatos, de un futuro mejor y de las dictaduras militares. »



CONTACTO

No deseamos pasar como un « turista » y luego desaparecer del paisaje teatral cusqueño, deseamos responder « presente » a toda persona que desee profundizar el interés que el espectáculo haya suscitado en ella.

Para contactar con Antonio Díaz-Florián puede hacerlo escribiendo un mail a :

direction@epeedebois.com

o también escribiendo un WhatsApp a

Ninoska Carvajal (51) - 984750733

EL MATA-CHE

Un monólogo imaginario del « soldadito » andino, hijo de esta Pacha Mama, en el que nos cuenta su relación íntima con el « forastero », horas antes que llegaran las órdenes presidenciales y que, de hecho, se convirtiera en el asesino de la esperanza.

Texto escrito e interpretado por
Antonio Díaz-Florián

El vestuario, los atrezos y los elementos escénicos del espectáculo han sido creados por todo el equipo del Théâtre de l'Épée de Bois - Paris
www.epeedebois.com

Théâtre de l'Épée de Bois
www.epeedebois.com

Fleuric Dupau-Delmas
billetterie@epeedebois.com

intendance@epeedebois.com

technique@epeedebois.com

Céline André
gestioncomptabilite@epeedebois.com

Antonio Díaz-Florián
direction@epeedebois.com

AGRADECIMIENTOS

La presentación de « El Mata-Che » en el Cusco no hubiese sido posible sin la participación activa de el Municipio de Cusco.

las asociaciones « Q'ente »
« Asociación Pukllasunchis »,

« Qalapatas »

«Inka Studio»

y las numerosa-os ciudadana-os que nos han mostrado a todo instante su apoyo y solidaridad.

KASPITUMI ARAWA (Cusco) y THÉÂTRE DE L'ÉPÉE DE BOIS (Paris)

presentan

«MEMORIAS TEATRALES DE LA PATRIA GRANDE»

HUANTA-PLAZAPI

de A. DÍAZ-FLORIÁN



KASPITUMI ARAWA
Cusco

*«Una sola vez se vive; una sola vez se muere»
Florentina L.G*

HUANTA-PLAZAPI

de Antonio Díaz-Florián
Interpretado por Ninoska Carbajal

Viernes 17 de junio , a las 7 pm.

**MUSEO MACHUPICCHU - Casa Concha
C/ Santa Catalina Ancha 320- Cusco.**

EL MATA-CHE

de A. DÍAZ-FLORIÁN



KASPITUMI ARAWA
Cusco

*«Apunta bien, tan solo vas a matar a un hombre,
el revolucionario vivirá para siempre.»*

EL MATA-CHE

Escrito e interpretado por
Antonio Díaz-Florián

Sábado 18 de junio, a las 7 pm.

**CAPILLA SAN BERNARDO
Calle San Bernardo s/n - Cusco.**

ENTRADA LIBRE, previa reserva : whatsapp 984750733 - Aforo limitado

Auspician : Municipio de Cusco, Museo Machupicchu.

Colaboran : Asociaciones, «Q'ente», «Pukllasunchis», «Qalapatas», «Inka Studio»
y las numerosa-os ciudadana-os que nos han mostrado a todo instante su apoyo y solidaridad.

